

## 2020 第十三回

### 台日原住民族研究論壇 日台原住民族研究フォーラム

13<sup>th</sup> Taiwan-Japan Forum on Aboriginal Studies

文 | 編輯部

圖 | 政治大學原住民族研究中心



**政大**原住民族研究中心於今年10月24日辦理「台日原住民族研究論壇」，自2008年起年年舉辦，已邁入第13屆，今年因武漢肺炎蔓延全球，導致許多國際會議都停辦，政大在如此嚴峻的情勢下，為稟持台日論壇的學術交流精神，故改為視訊直播，台灣方特地於今年新開幕的政大達賢圖書館舉辦，日本方因疫情無法聚集，與會學者改由在自家進行直播發表。

論壇依主題分成兩個專題，為「我的布農族語研究」及「從國立民族學博物館特展『原住民之寶』來思考」，並將近年台灣原住民族研究的趨勢分為七個場次進行發表，分別為「原住民族的可視化」、「平埔族歷史」、「原住民族歷史」、「民族語言教育」、「原住民族的文化資產」、「太平洋的視野」及「原住民族研究新趨向」，透過各領域專家的對話，提供更多發展的方向。開幕式透過視訊直播讓台日學者彼此打招呼，並由日本方的野林厚志教授於大阪民族學博物館揭開論壇的序幕。

#### 專題報告：布農族語研究

首場專題演講由靜岡大學的名譽教授森口恒一發表「我的布農族語研究」的調查成果，森口研究台菲的南島語已久，特別是布農族的語言與文化，講者認為研究目的是為之後的研究留下紀錄，且從語言學的角度來看，民族誌還可以加強文法及語彙，最後用採錄來的布農族歌曲做結尾，非常豐富感人。

#### 原住民族的可視化 平埔族的歷史

第一場次「原住民族的可視化」，由獨協大學國際教養學部的松岡格副教授採用線上視訊及賽德克族伊萬·納威考試委員於現場進行發表，均為探討與持續觀察台灣原住民被納入國家體制的途徑與用意，一為納入統治，另一則提升為公職，極富對比性。今年發表3篇平埔族論文，首先由中研院台史所詹素娟研究員用地圖及圖片解釋清代前期馬賽人村落關係的變遷，並從制度面淺談三貂社如何發展自己歷史文化。暨南國際大學簡史朗老師探討1895年新港社引日軍入苗栗的

文化背景，從總督府檔案來對比平埔與閩粵不同之應對，從而理解新港社選擇親日的立場；南天書局魏德文先生彙整了Rover船難後續事件發酵，及美國駐廈門領事李仙得與原住民的交涉歷程及在進行多次踏查後所繪製的台灣地圖，是台灣近代史的關鍵人物。

#### 歷史及語言教育

「原住民族歷史」場次的政大民族學系傅琪貽教授分享多年研究理蕃政策的心得及其結緣的過程，並提出原住民史觀來為其平反，發現政策的制訂演變竟與文化差異有關，並期許能建構理蕃之理論。台灣打里摺文化協會鄧相揚理事長對霧社事件鏗而不捨令人敬佩，其結合大量史料及田野探勘揭開台灣原住民抗日史發生在Butuc中最悲壯的一頁。

負責「民族語言教育」的講者分別從族語老師的專職化、族語書寫及語言本體的規劃三個面向來進行討論族語的教育問題。教育部國教署原住民族教育科李俊葳專員講述族語老師專職化政策的產生，呈現其不平等對待下的困境，並爬梳政策制訂過程的演變與應對。服務於教育部終身教育司閱讀及語文教育科的蔡惠霞老師用已舉辦十年的族語文學獎來探討族語書寫與活化，藉由記錄、創作及傳遞以達族語之傳承與復振。任職於國教院原住民族教育研究中心的李台元老師承續前面的主題來看國家語言整體的發展、討論語言本體的規劃會牽涉到的文字化、標準化及現代化問題，並針對現行國家語言的



台日論壇與會人員紀念合影。

現況進行說明與評論。

#### 原住民族的文化資產

政大原住民族研究中心黃季平主任、前國立台灣史前文化博物館林志興副館長，於本場次共同聚焦在建構系統來展示隱藏的文化資產。黃主任目前承辦文資局輔導原住民進行保存與維護無形文化資產，是為公部門與原民文資的橋樑，在世代傳承的焦慮下，更希望藉由該計畫得到族人的認同及共識來延續其生命力。卑南族的林志興老師由自身部落談起，將田野資料依使用時間、功能、內容區分為不同類別以進行分析歸納，提出解讀經語與古語的困難度會影響研究深度，正好與前一場次的族語文字化相呼應，在文化保存的路上，耆老凋零與語言傳承都是一場與時間賽跑的苦戰。

#### 太平洋的視野

本場次特邀政大郭明政校長主持，其關注原住民議題並極力促成南島論壇的成立，



台日雙方與會人員藉由視訊合影紀念。

先享受此視覺盛宴，在播放策展人信田敏宏教授呼籲國際重視原住民權利的引言下，由野林老師從館外的圖騰柱一路用視訊前進至館內特展專區，豐富的展品、用心的策展及風趣的講解驚艷全場，彷彿身歷其境，更希望藉由「原住民之寶」特展能讓大眾更理解原住民。

### 原住民族研究新趨向

最終場次是由四位日本學者輪番進行發表，因防疫期間有3位學者選擇於遠端視訊發表，福岡大學宮岡真央子教授因來台擔任訪問學人，成為現場唯一的日本方代表，其分享鳥居龍藏訪查台灣的筆記本與調查成果，並提及該資料也上報至總督府。日本經濟學部的清水純教授長期關注噶瑪蘭，透過探討文獻及田野材料來重新比較及確認新社會命名的習慣。都留文科大学文學部山本芳美教授以研究原住民族的刺青聞名，除了介紹沖繩的刺紋展覽，更比較了沖繩及台灣原住民的刺紋。岩手縣大盛岡短期大學部的原英子教授，則從運動體育的角度看台灣原住民與日本的歷史發展。

疫情的蔓延中斷了全球人們的聯繫，讓人開始重新思考應對的方式，台日論壇靠著科技得以藉視訊遠距連線不中斷，期待在疫情過後，還有更多台日合作的機會。◆

開拓台灣向國際發展的可能性。林修澈名譽教授等於替校長闡述其兩大講座的发展藍田，政大的南島研究是以結合論壇和講座做為突破並整合校內資源來回答該構想是否成立，但如何將政大打造成國際南島研究中心？表示以漢學為橫線擴展全球，而原住民研究採縱線向南環繞，回答了政大位於交界處之優勢。民族學系官大偉教授延續南島議題，分享與菲律賓的國際合作經驗，並介紹海外科研中心的成立背景、研究成果及展望，並期許在過程中能持續學習並建立更多的跨國合作。

### 專題報告：民族學博物館特展

此次會議最有趣之處，是野林厚志老師遠從日本國立大阪民族學博物館進行首次的跨國視訊導覽，讓會場及觀賞直播的各位搶

## 手機掃描QR CODE 填寫「讀者回函」

歡迎您上網提供對本刊的具體建議，以做為未來編輯參考。

感謝您閱讀本期《原教界》。本刊是台灣原住民族教育的唯一雜誌，內容涵蓋原住民族教育之最新情報、政策評論、校園報導、會議訊息、新書評介等，為原住民族教育工作者及研究者提供新知識與新趨勢，已發行15年共96期，並已全文上網（查「政大·原住民族研究中心」或「ALCD」）。

